



drive

DeVilbiss
HEALTHCARE

1025 Series
Serie de 1025
Série 1025



CE 0044

EN DeVilbiss® 10-Liter Oxygen Concentrator Instruction Guide

WARNING—Read instruction guide before operating this equipment.

ASSEMBLED IN USA



NO SMOKING

ES Guía de instrucciones del concentrador de oxígeno de 10-litros de DeVilbiss®

ADVERTENCIA—Lea la guía de instrucciones antes de poner a funcionar este equipo.

ENSAMBLADO EN EE. UU.



NO FUMAR

FR Guide d'instructions du concentrateur d'oxygène 10-litres DeVilbiss®

AVERTISSEMENT—Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif.

ASSEMBLÉ AUX ÉTATS-UNIS



NE PAS FUMER

INDICE

Definiciones de los símbolos	ES - 13
Normas de Seguridad Importantes	ES - 13
Introducción	ES - 14
Uso previsto	ES - 14
Indicaciones de Uso	ES - 14
Por Qué su Médico le Prescribió un Suplemento de Oxígeno	ES - 14
Cómo Funciona su Concentrador	ES - 14
Partes Importantes de su Concentrador	ES - 15
Preparación de su Concentrador	ES - 16
Uso de su Concentrador	ES - 16
Funcionamiento de DeVilbiss OSD®	ES - 17
Sistema de Oxígeno de Reserva	ES - 17
Cuidado de su Concentrador	ES - 17
Detección y Solución de Problemas	ES - 18
Información General de las Alarmas	ES - 19
Garantía	ES - 19
Devolución y Eliminación	ES - 19
Recomendaciones del Proveedor	ES - 19
Especificaciones	ES - 20
Declaración del fabricante y guía de uso de DeVilbiss	ES - 21

ADVERTENCIA

Bajo ciertas circunstancias, la terapia de oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja pedir asesoría médica antes de usar el concentrador de oxígeno.

Información del médico

Nombre del médico: _____

Teléfono: _____

Dirección: _____

Información de la prescripción

Nombre: _____

Litros de oxígeno por minuto

en reposo: _____ durante actividad: _____ otra: _____

Uso de oxígeno por día:

horas: _____ minutos: _____

Comentarios: _____

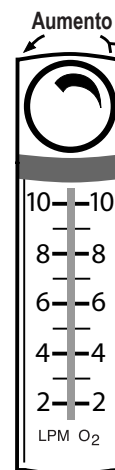
Número de Serie del Concentrador de 10 Litros DeVilbiss _____

Información del proveedor de equipo médico en el hogar DeVilbiss

Persona que prepara el aparato: _____





















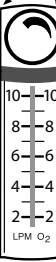







Esta guía de instrucciones se revisó conmigo y se me ha instruido en el uso y cuidado seguro del concentrador de oxígeno DeVilbiss.

Firma: _____ Fecha: _____



Serie de 10 Litros de DeVilbiss

DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS

	Es obligatorio leer y comprender las instrucciones de funcionamiento antes de usar.		Número de catálogo/modelo		Peligro: no fume cerca del paciente ni del aparato.
	Peligro de Electroshock. La cubierta debe ser retirada solo por personal autorizado.		Número de serie		No usar aceite, grasa ni lubricantes
	Apagado Encendido		Oxígeno normal		No usar cerca del calor ni del fuego directo
	Reinicio		Oxígeno bajo		Fabricante
	Corriente alterna		Mantenimiento requerido		Representante europeo
	Parte aplicada Tipo B		Marcado de aprobación de TUV Rheinland C-US		Marcado CE como Representante europeo
	Doble aislamiento		Marcado de aprobación de la Certificación TUV Rheinland		Nivel de flujo máximo recomendado: 10 l/min
	Rango de presión atmosférica 840 a 1010 hPa (nivel del mar aproximado a 1524 metros [5000 pies]).		Medidor de horas		
	Rango de temperatura de operación +5 a +35 °C (+41 a +95 °F)		Número de LOTE		
	La ley federal (de los EE. UU.) restringe la venta de este aparato, el cual solo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de este.				
	Protección contra ingresos: protegido contra el acceso de los dedos a las piezas peligrosas; protegido contra la caída vertical de gotas de agua.				
	Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos que se deben reciclar conforme a la directiva de la EU 2012/19/EU relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).				

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea toda la guía antes de usar su concentrador DeVilbiss. Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad.

ANTES DE USAR LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA

Una advertencia indica la posibilidad de lesiones al usuario o al operador.

- El oxígeno se puede quemar rápidamente. No fume cuando el concentrador de oxígeno está funcionando o cuando está cerca de una persona que está bajo terapia de oxígeno.
- El oxígeno facilita que se produzca y se extienda un incendio. No deje la cánula nasal ni la mascarilla sobre acolchados ni cojines de silla si el concentrador de oxígeno está encendido pero no está en uso, ya que el oxígeno podría provocar el incendio de los materiales. Apague el concentrador de oxígeno cuando no lo esté utilizando para evitar la sobreoxigenación.
- Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.
- El fuego directo durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca un incendio e incluso provoque la muerte. Mantenga una distancia de 2 m (6,5 pies) entre el fuego directo y el concentrador de oxígeno o cualquier accesorio que contenga oxígeno.
- Ubique las tuberías de oxígeno y los cables de suministro eléctrico para evitar riesgos de tropiezos y reducir la posibilidad de enredos o estrangulamiento.
- Este equipo no resulta adecuado para ser utilizado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nítrico.
- Fumar durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca quemaduras en el rostro e incluso causar la muerte. No permita que se fume dentro de una habitación en la que se encuentre el concentrador de oxígeno o cualquier accesorio que contenga oxígeno.
 - Si desea fumar, siempre debe apagar el concentrador de oxígeno, quitar la cánula y abandonar la habitación en la que se encuentren la cánula, la mascarilla o el concentrador de oxígeno. Si no puede abandonar la habitación, debe esperar 10 minutos después de que se haya apagado el concentrador de oxígeno antes de comenzar a fumar.
- Para poder evitar que el fuego se propague del paciente hacia la unidad a través de la cánula, se debe colocar un medio de protección lo más cerca posible del paciente. Comuníquese con su distribuidor para obtener medios de protección.
- Los concentradores de oxígeno de 10 litros de DeVilbiss están equipados con una salida de mitigación de fuego que evita la propagación del fuego hacia el interior de la unidad.
- Para evitar un choque eléctrico no quite la cubierta del concentrador. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss debe quitar la cubierta. No aplique el líquido directamente en la cubierta ni utilice ningún solvente derivado del petróleo o agentes limpiadores.
- El uso inapropiado del cordón de suministro y de las clavijas puede causar quemaduras, incendios y riesgos de choque eléctrico. No use la unidad si el cordón de suministro está deteriorado.
- La temperatura de la superficie de los orificios de ventilación en la parte inferior de la unidad podría superar los 41 °C (105,8 °F) bajo ciertas condiciones.
- Cuando se utiliza el dispositivo bajo condiciones de funcionamiento extremas, la temperatura cerca de la zona del respiradero de escape en la parte inferior de la unidad puede alcanzar los 59 °C (138,2 °F). Mantenga el cuerpo a una distancia de 76,2 cm (30 pulg.) de esta área como mínimo.
- El uso de este dispositivo en una altitud superior a los 1524 m (5000 pies) metros o por encima de una temperatura de 35 °C (95 °F) o superior a los 93% de humedad relativa puede afectar el nivel de flujo y el porcentaje de oxígeno y, por consiguiente, la calidad de la terapia. Consulte las especificaciones para obtener detalles sobre los parámetros evaluados.
- Se recomienda que el proveedor de cuidados en el hogar bloquee la perilla de control de flujo para evitar ajustes involuntarios. Una configuración de flujo diferente a la

recomendada puede afectar la terapia del paciente.

- Para garantizar que recibe el suministro de oxígeno terapéutico adecuado según su enfermedad, el concentrador de oxígeno modelo 1025 debe:
 - utilizarse únicamente después de que una o dos configuraciones se hayan determinado o recetado individualmente para usted según sus niveles de actividad específicos.
 - utilizarse con la combinación específica de piezas y accesorios de acuerdo con la especificación del fabricante del concentrador, y que se utilizaron mientras se establecían las configuraciones.
- Si siente molestias o experimenta una emergencia médica mientras realiza la oxigenoterapia, obtenga asistencia médica de inmediato para evitar lesiones.
- Los pacientes geriátricos, pediátricos o que no puedan comunicar molestias pueden necesitar monitoreo adicional o un sistema de alarma distribuido para transmitir la información acerca de la molestia y/o la urgencia médica al cuidador responsable y evitar lesiones.
- Por su seguridad el concentrador de oxígeno debe usarse de acuerdo con la prescripción determinada por su médico.
- Sus configuraciones de suministro del concentrador de oxígeno deben ser revaluadas periódicamente para garantizar la eficacia de la terapia.
- Bajo ciertas circunstancias, la terapia de oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja pedir asesoría médica antes de usar el concentrador de oxígeno.
- Antes de realizar los procedimientos de limpieza apague la unidad "Off."
- No someta a servicio ni limpie el dispositivo mientras es utilizado por un paciente.
- No se recomienda utilizar productos químicos fuertes (incluido el alcohol). Si es necesario realizar una limpieza con agentes bactericidas, se deberá utilizar un producto que no contenga alcohol para evitar daños involuntarios.
- Únicamente utilice lociones o ungüentos a base de agua que sean compatibles con el oxígeno antes y durante la oxigenoterapia. Nunca utilice lociones o ungüentos a base de aceites o petróleo para evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- No aplique lubricante en las piezas, conexiones, tubos u otros accesorios del concentrador de oxígeno para evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- Únicamente utilice piezas de repuesto que estén recomendadas por el fabricante para garantizar el funcionamiento adecuado y evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- Este equipo eléctrico médico exige el cumplimiento de unas medidas de precaución especiales de compatibilidad electromagnética, y se debe instalar y reparar según la información de compatibilidad electromagnética especificada en los documentos anexos.
- Los equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles pueden afectar a los equipos eléctricos médicos.
- No utilice medidores de flujo de salida baja con este concentrador.
- El dispositivo está clasificado como IP21, lo que significa que tiene protección para evitar que los dedos ingresen a las piezas peligrosas, y para evitar que las gotas de agua caigan en forma vertical.
- Este equipo o sistema no se debe utilizar junto o sobre otros equipos y, si fuera necesario hacerlo, se deberá observar para comprobar que funciona con normalidad en la configuración con la que se esté utilizando.
- Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos. Para desechar los componentes del dispositivo, se deben seguir los planes de reciclaje y las ordenanzas locales reguladoras.

PRECAUCIÓN

Una advertencia indica la posibilidad de daños al dispositivo.

- Es muy importante seguir su prescripción de oxígeno. No aumente ni disminuya el flujo de oxígeno - consulte a su médico.
- Para prevenir que el producto se dañe, no trate de hacer funcionar la unidad sin el filtro de aire o cuando el filtro está aún húmedo.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRODUCCIÓN

Esta guía de instrucciones le informará acerca del concentrador de oxígeno de DeVilbiss. Asegúrese de leer y entender esta guía antes de usar su unidad. Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad. Contacte a su proveedor de equipo médico del hogar DeVilbiss en caso de tener cualquier duda.

Uso previsto

El uso previsto del concentrador de oxígeno de 10 litros de DeVilbiss es proporcionar una terapia suplementaria de oxígeno de bajo flujo para pacientes que padecen EPOC, alguna enfermedad cardiovascular y trastornos pulmonares. El concentrador de oxígeno se utiliza en entornos de tipo hogareños, como hogares, residencias para ancianos y centros de cuidados para pacientes, entre otros.

Indicaciones de Uso

El Concentrador de oxígeno DeVilbiss se debe utilizar como un concentrador de oxígeno para proporcionar una terapia suplementaria de oxígeno de bajo flujo en el hogar, residencia para ancianos y centros de cuidados para pacientes, entre otros.

NOTA- *El dispositivo no está diseñado para usarse como dispositivo de auxilio o soporte vital.*

Por qué su médico le prescribió un suplemento de oxígeno

Hoy en día mucha gente tiene padecimientos del corazón, pulmones y de otras enfermedades respiratorias. Una gran cantidad de esa gente puede resultar beneficiada con la terapia suplementaria de oxígeno. Su cuerpo requiere un suministro estable de oxígeno para funcionar apropiadamente. Su médico le prescribió un suplemento de oxígeno debido a que no está recibiendo suficiente oxígeno del aire del cuarto. El suplemento de oxígeno aumentará la cantidad de oxígeno que su cuerpo recibe.

El suplemento de oxígeno no crea adicción. Su médico le prescribió un flujo específico de oxígeno para corregir síntomas como dolor de cabeza, somnolencia, confusión, fatiga o aumento de irritabilidad. Si estos síntomas persisten después de iniciar el programa de suplemento de oxígeno, consulte a su médico.

La configuración del suministro de oxígeno se debe determinar de forma individual para cada paciente y debe incluir la configuración del equipo que se utilizará, incluidos los accesorios.

La ubicación y colocación adecuada de las entradas de la cánula nasal en la nariz es fundamental para la administración de oxígeno en el sistema respiratorio del paciente. Sus configuraciones de suministro del concentrador de oxígeno deben ser revaluadas periódicamente para garantizar la eficacia de la terapia.

Cómo funciona su Concentradores de Oxígeno DeVilbiss

Los concentradores de oxígeno son la fuente de suplemento de oxígeno más confiable, eficiente y conveniente que se puede conseguir hoy en día. El concentrador se opera eléctricamente. La unidad separa el oxígeno del aire del cuarto lo que le permite tener un suplemento de oxígeno de alta pureza proporcionado a Ud. a través del orificio de oxígeno. Aunque el concentrador filtra el oxígeno del cuarto, no afectará la cantidad normal de oxígeno en su cuarto.

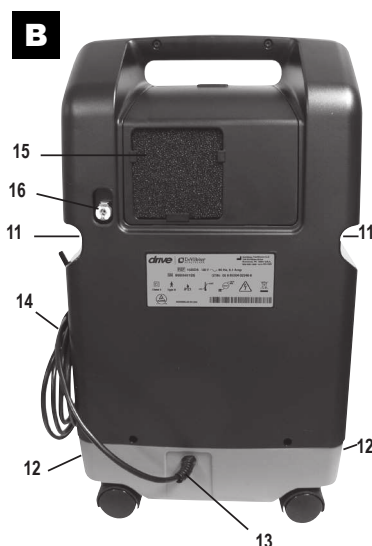
PARTES IMPORTANTES DE SU CONCENTRADOR

Sírvase tomarse un momento para familiarizarse con su concentrador de oxígeno DeVilbiss antes de usarlo.



Vista frontal (Figura A)

1. Instrucciones para el funcionamiento
2. Interruptor de encendido
| = ON
O = OFF
3. Perilla del medidor de flujo
4. Medidor de flujo
5. Cortacircuitos – reinicializa la unidad después de un apagado por exceso de corriente eléctrica.
6. Salida de oxígeno – el oxígeno se dispersa a través de este orificio.
7. Luz (verde) de oxígeno normal (vea la página 17).
8. Luz (amarilla) de oxígeno bajo (vea la página 17).
9. Luz roja de necesidad de servicio – cuando se enciende contacte a su proveedor DeVilbiss.
10. Medidor de horas



Vista posterior (Figura B)

11. Manija
12. Escape
13. Cordón eléctrico y/o Conector de suministro IEC (siglas en inglés de "Comisión Electrotécnica Internacional").
14. Tira de cordón recto
15. Filtro de aire - evita la entrada de suciedad, polvo y pelusa a su unidad.
16. Puerto auxiliar de oxígeno: El concentrador tiene un puerto auxiliar de oxígeno que puede utilizarse para llenar cilindros de oxígeno con un dispositivo de llenado de cilindros aprobado por la FDA que está diseñado para utilizar oxígeno proveniente de un concentrador para llenar cilindros. El puerto se utiliza únicamente con dispositivos de llenado aprobados por la FDA con especificaciones de entrada de oxígeno compatibles. Consulte la guía de instrucciones del dispositivo de llenado de cilindros para conocer las especificaciones de entrada/salida de oxígeno, al igual que las instrucciones de conexión y operación.

ACCESORIOS

Carro para dispositivo trasiego	DeVilbiss 525DD-650
Humidificador de burbuja de flujo elevado (de 6 a 15 LPM).....	Salter Labs 7900 o equivalente
Humidificador de burbuja de flujo bajo (hasta 6 LPM).....	Salter Labs 7600o equivalente
Cánula nasal de flujo elevado	Salter Labs 1600HF o equivalente

Existe una amplia variedad de humidificadores, tubos de oxígeno y cánulas/mascarillas que pueden utilizarse con este aparato. Algunos humidificadores y accesorios pueden impedir el buen desempeño del aparato. Puede utilizar una mascarilla o cualquier cánula nasal con suministro de flujo continuo y el tamaño del accesorio variará según lo que le haya recomendado su proveedor de cuidados de la salud que también deberá aconsejarle sobre el uso, el mantenimiento y la limpieza adecuados.

ADVERTENCIA:

Al usar el carro de trasvase con un dispositivo de trasvase, mantenga el sistema sobre una superficie plana en todo momento. Desmonte el sistema antes de trasladarlo.

NOTA- El humidificador de burbuja debería suministrarse con un dispositivo antiincendios permanente. Si el humidificador debe usarse sin un dispositivo antiincendios permanente, se deberá usar un dispositivo antiincendios secundario y deberá colocarse lo más cerca del humidificador como sea posible. En caso contrario, podría aumentar el riesgo de incendio.

NOTA- El dispositivo solo debe utilizarse con humidificadores de burbuja diseñados para usarse con flujos de hasta 10 litros por minuto y una presión de 20 psi.

NOTA- La distancia máxima permitida entre el concentrador y el paciente es la establecida por un tubo de oxígeno de 15 metros (50 pies) resistente a los golpes, una cánula de 2,1 metros (7 pies) y un humidificador de burbujas.

NOTA- El accesorio de suministro de oxígeno (tubo para el paciente) debe incluir un medio para las situaciones en las que el fuego detenga el suministro de oxígeno al paciente. Este medio de protección se debe ubicar lo más cerca posible del paciente.

NOTA- El profesional de la salud debe verificar la compatibilidad del concentrador de oxígeno con todas las piezas utilizadas para conectarlo al paciente antes del uso.

PREPARACIÓN DE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO

1. Coloque su unidad cerca de un tomacorriente en el cuarto donde está la mayor parte del tiempo.

NOTA– No lo conecte a un tomacorriente que se controla por medio de un interruptor de pared.

ADVERTENCIA

El oxígeno se puede quemar rápidamente. No fume cuando el concentrador de oxígeno está funcionando o cuando está cerca de una persona que está bajo terapia de oxígeno. Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.

2. Coloque la unidad sobre una superficie plana a 16 cm (6 pulg.) de la pared como mínimo ya que las cortinas o cualquier otro objeto podrían impedir el flujo de entrada y salida adecuado del concentrador de oxígeno. El concentrador de oxígeno debería estar ubicado en un área bien ventilada para evitar contaminantes y emisiones de humo.

NOTA– Para mover la unidad, tome con firmeza la manija situada en la parte superior de la unidad, haciéndola rodar y/o levantándola sobre los obstáculos que se encuentren en el camino.

3. Antes de usar su unidad, revise siempre que el filtro de aire (ubicado en la parte posterior de su unidad) esté limpio. La limpieza apropiada para este filtro se discute en la sección Cuidado de su Concentrador en la página 17.
4. Conecte los accesorios de oxígeno apropiados a la salida de oxígeno.

Conexión del tubo de oxígeno:

- a. Enrosque el conector provisto de salida de oxígeno a la salida del oxígeno.
- b. Fije directamente el conducto de oxígeno al conector Figura 1.

Conexión tubo de oxígeno con humidificación:

Si su médico le ha prescrito un humidificador de oxígeno como parte de su terapia, siga estos pasos (Si utiliza un prellenado, refiérase al inciso b.):

- a. Llene la botella del humidificador según las instrucciones del fabricante.
- b. Enrosque la tuerca de mariposa ubicada en la parte superior de la botella del humidificador en la salida de oxígeno de tal manera que quede fija Figura 2. Asegúrese que esté apretada.
- c. Conecte el tubo de oxígeno directamente a la unión de la salida de la botella del humidificador Figura 3.

NOTA– (Su médico le ha prescrito una cánula nasal o una mascarilla facial. En la mayoría de los casos, vienen conectados ya en el tubo de oxígeno. En caso de que no lo estén, siga las instrucciones del.

5. Saque el cordón de suministro por completo de la tira de cordón recto. Asegúrese que el interruptor de encendido esté apagado "Off," y enchufe la clavija en el tomacorriente de pared. La unidad está doblemente aislada para protegerla contra choques eléctricos.

NOTA– (Sólo en los unidades de 120 Volts) La clavija del concentrador tiene una espiga más ancha que la otra. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, esta clavija se debe conectar a un tomacorriente de pared solamente de una manera. No intente modificar esta característica de seguridad. El profesional de la salud debe verificar la compatibilidad del concentrador de oxígeno con todas las piezas utilizadas para conectarlo al paciente antes del uso.

NOTA– Para verificar que el concentrador de oxígeno y los accesorios funcionen adecuadamente; 1. Verifique el flujo de salida al colocar el extremo de la cánula nasal debajo de la superficie de una taza de agua medio llena y observe las burbujas. 2. Compruebe si existen pérdidas en el sistema doblando las cánulas nasales y apretándolas bien para detener el flujo de oxígeno. Observe el medidor de flujo para verificar que el indicador del medidor baje a cero. Si el indicador no baja a cero, revise todas las conexiones para detectar posibles fugas. Las piezas que debe revisar para detectar fugas son: las conexiones de los tubos, la botella del humidificador y otros accesorios como cortafuegos. Repita estos pasos hasta que el indicador del medidor baje a cero. Si encuentra algún problema, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor o proveedor de servicio.

ADVERTENCIA

El uso inapropiado del cordón de suministro y de las clavijas puede causar quemaduras, incendios y riesgos de choque eléctrico. No use la unidad si el cordón de suministro está deteriorado.

USO DE SU CONCENTRADOR

ADVERTENCIA

El oxígeno se quema rápidamente. No fume cuando esté usando su concentrador de oxígeno o cuando esté cerca de una persona que esté bajo terapia de oxígeno. Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.

Los concentradores de oxígeno de 10 litros de DeVilbiss están equipados con una salida de mitigación de fuego que evita la propagación del fuego hacia el interior de la unidad.

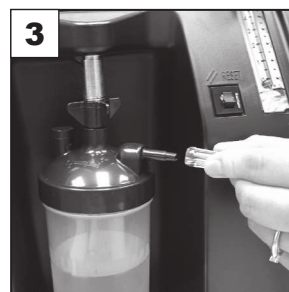
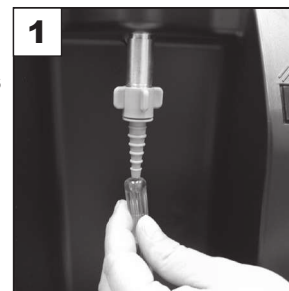
Para poder evitar que el fuego se propague del paciente hacia la unidad a través de la cánula, se debe colocar un medio de protección lo más cerca posible del paciente. Comuníquese con su distribuidor para obtener medios de protección.

1. Pulse el interruptor para colocarlo en posición de encendido ("On"). Cuando la unidad está encendida, las tres luces (Servicio requerido, Nivel bajo de oxígeno y Nivel normal de oxígeno [Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen]) del panel frontal se iluminarán brevemente y se emitirá una breve alarma auditiva, para confirmar que las luces LED y la señal auditiva funcionan adecuadamente. La unidad operará en modo de "arranque", y la luz de Nivel bajo de oxígeno (Low Oxygen) permanecerá encendida hasta que se alcance un nivel normal de oxígeno. En ese momento, permanecerá encendida la luz de Nivel normal de oxígeno (Normal Oxygen). El "arranque" puede tardar hasta 15 minutos.

NOTA– Para una óptima vida útil de servicio, DeVilbiss recomienda que el concentrador de oxígeno DeVilbiss se utilice durante al menos 30 minutos una vez que se encienda. Los periodos de funcionamiento más breves, el funcionamiento bajo extremas temperaturas/condiciones de humedad o en presencia de agentes contaminantes, o bajo condiciones de manipulación y almacenamiento fuera de las especificadas pueden afectar el funcionamiento confiable a largo plazo del producto.

ADVERTENCIA

El oxígeno facilita que se produzca y se extienda un incendio. No deje la cánula nasal ni la mascarilla sobre acolchados ni cojines de silla si el concentrador de



NO FUMAR

oxígeno está encendido pero no está en uso, ya que el oxígeno podría provocar el incendio de los materiales. Apague el concentrador de oxígeno cuando no lo esté utilizando para evitar la sobreoxigenación.

NOTA– Si la señal auditiva suena pero la unidad no está funcionando, la unidad no recibe alimentación. Consulte la Tabla de detección y solución de problemas menores en la página 18 y contacte a su proveedor DeVilbiss de ser necesario.

NOTA– La unidad no funciona correctamente, si se percibe un sonido vibratorio de baja frecuencia. Remítase a la tabla sobre Detección y Solución de Problemas Menores de la página 18, y póngase en contacto con su proveedor de DeVilbiss si fuera necesario.

2. Revise el medidor de flujo para cerciorarse que la bola del medidor de flujo está centrada en la línea junto al número de su flujo prescrito.

PRECAUCION– Es muy importante seguir su prescripción de oxígeno. No aumente ni disminuya el flujo de oxígeno - consulte a su médico.

NOTA– Su proveedor DeVilbiss puede haber prefijado el medidor de flujo de tal forma que no se pueda cambiar.

NOTA– Si la perilla del medidor de flujo se gira en sentido de las manecillas del reloj, el flujo disminuirá (y eventual-mente cerrará el suministro de oxígeno). Si la perilla se gira en sentido contrario de las manecillas del reloj, el flujo aumentará.

NOTA– Para prescripciones de 10 LPM, asegúrese de que la bola esté centrada en la línea del litro 10 y de que no llegue a tocar la línea roja. Si se establece el flujo por encima de 10, podría disminuir el nivel de pureza del oxígeno.

NOTA– La alarma de flujo bajo se podrá activar si la bola del medidor de flujo está ajustada a menos de 2 lpm. La unidad continuará funcionando; sin embargo, la luz de aviso de Mantenimiento requerido se encenderá y sonará la alarma. Ajuste el medidor de flujo de acuerdo con el flujo prescrito. No utilice medidores de flujo de salida baja con este concentrador.

3. Su concentrador DeVilbiss está listo para ser usado. Coloque la cánula correctamente con las cánulas nasales hacia arriba y luego inserte las cánulas en la nariz. Envuelva el tubo de la cánula sobre los oídos y colóquelo frente al cuerpo (Figura 4). Espere 15 minutos para que el concentrador de oxígeno alcance el funcionamiento previsto.



Funcionamiento de DeVilbiss OSD®

El OSD (siglas en inglés de "Aparato Detector de Oxígeno") es un aparato dentro de su concentrador que monitorea el oxígeno producido en su unidad.

Las luces OSD en la parte superior del panel se definen de la siguiente manera:

- Luz verde de oxígeno normal – nivel de oxígeno aceptable.
- Luz amarilla de bajo oxígeno – por debajo del nivel de oxígeno aceptable.

Si la pureza del oxígeno cae por debajo del nivel de oxígeno aceptable, la luz verde de oxígeno normal se apagará y se encenderá la luz amarilla de bajo oxígeno. Utilice su sistema de reserva de oxígeno. Consulte la sección de Detección y solución de problemas menores en la página 18 de esta guía y contacte a su proveedor de DeVilbiss.

Como una característica de seguridad adicional, en caso de que la pureza del oxígeno continúe descendiendo, una señal auditiva sonará intermitentemente. Contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente. No realice ningún otro mantenimiento.

SISTEMA DE OXÍGENO DE RESERVA

Como precaución, su proveedor DeVilbiss le debe proporcionar un sistema de oxígeno de reserva. En caso de falta de suministro de corriente o que la unidad tuviera alguna falla, el sistema de alerta del paciente sonará para avisarle que utilice el sistema de oxígeno de reserva (si está provisto) y contacte a su proveedor DeVilbiss.

CUIDADO DE SU DEVILBISS CONCENTRADORS DE OXÍGENO

DeVilbiss recomienda usar solamente piezas y filtros originales DeVilbiss para garantizar un funcionamiento confiable del producto.

ADVERTENCIA

No use lubricantes, aceites ni grasas.

Antes de realizar los procedimientos de limpieza apague la unidad "Off."

Cánula/Mascarilla, Tubo y Botella del humidificador

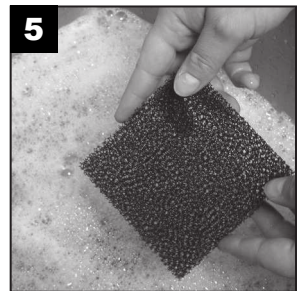
Limpie y reemplace la cánula/mascarilla, tubo y botella del humidificador de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Filtro de Aire y Conector de Salida de Oxígeno

El filtro de aire y el conector deben limpiarse por lo menos una vez a la semana. Para limpiarlos, siga los pasos siguientes:

1. Quite el filtro de aire, ubicado en la parte posterior de la unidad. Quite el conector de salida del oxígeno (si se usa).
2. Lávelos en una solución de detergente y agua tibia. Figura 5.
3. Enjuague bien con agua tibia del grifo y seque con una toalla. El filtro debe estar completamente seco antes de reinstalarlo.

PRECAUCION– Para prevenir que el producto se dañe, no trate de hacer funcionar la unidad sin el filtro de aire o cuando el filtro está aún húmedo.



Cubierta Exterior

Todas las semanas, limpie el gabinete exterior del concentrador con un paño húmedo y luego séquelo con un paño seco.

Limpieza

	Intervalo de limpieza recomendado	Cantidad de ciclos de limpieza*	Método de limpieza compatible
Gabinete exterior	7 días	260	Utilice solamente un paño humedecido con agua
Filtro de aire	7 días	104	Detergente suave y agua tibia
Conector de salida de oxígeno	7 días	104	Detergente suave y agua tibia

*cantidad de ciclos de limpieza determinados por el intervalo de limpieza recomendado y la vida útil esperada.

ADVERTENCIA

Para evitar un choque eléctrico no quite la cubierta del concentrador. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss debe quitar la cubierta. No aplique el líquido directamente en la cubierta ni utilice ningún solvente derivado del petróleo o agentes limpiadores.

No se recomienda utilizar productos químicos fuertes (incluido el alcohol). Si es necesario realizar una limpieza con agentes bactericidas, se deberá utilizar un producto que no contenga alcohol para evitar daños involuntarios.

DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La tabla siguiente para la detección y solución de problemas lo ayudará a analizar y corregir malfuncionamientos menores del concentrador de oxígeno. Si los procedimientos sugeridos no ayudan, utilice su sistema de oxígeno de reserva y llame a su proveedor DeVilbiss de cuidado en el hogar. No realice ningún otro mantenimiento.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la cubierta. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss de cuidado en el hogar debe quitarla.




Tabla de detección y solución de problemas menores

SINTOMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
A. Todas las luces se apagan cuando el interruptor está Encendido ("On"). La alerta auditiva suena de manera intermitente.	1. El cordón de suministro no está apropiadamente conectado en el tomacorriente de la pared.	1. Revise la conexión en el tomacorriente de pared. En unidades a 230 voltios, compruebe también la conexión a la red eléctrica en la parte posterior de la unidad.
	2. El tomacorriente no pasa corriente.	2. Revise el cortacircuitos de su casa y reactivélo si es necesario. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo.
	3. El cortacircuitos del concentrador de oxígeno está activado.	3. Pulse el botón de reposición del cortacircuitos del concentrador ubicado debajo del interruptor de encendido. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
B. La unidad funciona. Se ilumina la luz roja de Servicio Requerido. La alerta auditiva podría estar sonando.	1. El filtro de aire está bloqueado.	1. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 17.
	2. El escape está bloqueado.	2. Revise el área del escape; asegúrese que no hay nada que obstruya el escape de la unidad.
	3. Cánula, mascarilla facial o los tubos de oxígeno están bloqueados o defectuosos.	3. Quite la cánula o la mascarilla facial. Si el flujo se restaura apropiadamente, limpie o reemplace en caso necesario. Desconecte los tubos de oxígeno de la salida de oxígeno. Si el flujo se restaura apropiadamente, revise que los tubos de oxígeno no estén obstruidos ni doblados, reemplácelos en caso necesario.
	4. La botella del humidificador está bloqueada o defectuosa.	4. Quite el humidificador de la salida de oxígeno. Si se obtiene un flujo apropiado, limpie o reemplace el humidificador.
	5. El medidor de flujo está prefijado demasiado bajo.	5. Prefije el medidor de flujo al valor prescrito. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
C. La unidad funciona. Se detecta un sonido vibratorio de baja frecuencia.	1. Mal funcionamiento del ensamble electrónico.	1. Apague su unidad "Off." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente.
D. La luz amarilla de Oxígeno bajo está encendida.	1. La unidad está en modo de "arranque".	1. Deje pasar hasta 15 minutos para permitir que la unidad termine el periodo de arranque.
E. La luz amarilla de Oxígeno bajo está encendida y se escucha la señal audible intermitente.	1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente.	1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. (El valor máximo de configuración del medidor de flujo es de 6 litros por minuto cuando se llena una botella de oxígeno con oxígeno desde el puerto auxiliar).
	2. El filtro de aire está bloqueado.	2. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 17.
	3. El escape está bloqueado.	3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
F. La luz de Necesidad de Servicio Rojo está iluminada y está sonando una alarma audible intermitente.	1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente.	1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. (El valor máximo de configuración del medidor de flujo es de 6 litros por minuto cuando se llena una botella de oxígeno con oxígeno desde el puerto auxiliar).
	2. El filtro de aire está bloqueado.	2. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 17.
	3. El escape está bloqueado.	3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
	4. Mal funcionamiento del ensamble electrónico.	4. Comuníquese con el proveedor de DeVilbiss.
G. Si ocurren otros problemas en su concentrador de oxígeno.		1. Apague su unidad "Off." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente.

INFORMACIÓN GENERAL DE LAS ALARMAS

Este dispositivo contiene un sistema de alarmas que monitorea el estado del dispositivo y emite alertas en caso de un funcionamiento anormal, pérdida de desempeño esencial o fallas. Las condiciones de alarma se indican en la pantalla LED. Las funciones del sistema de alarma se prueban en el encendido al iluminar todos los indicadores visuales de alarma y al activar la alarma auditiva (un tono corto).

Todas las alarmas son Alarmas técnicas de prioridad baja.

Condición de alarma	Indicador LED	Significado de la señal de alarma visual	Señal de alarma auditiva	Para quitar la señal de alarma visual:	Qué hacer
Período de inicio		LED AMARILLA de O ₂ bajo ENCENDIDA	No	Después del periodo de arranque, el O ₂ alcanza al menos el 87 %.	Espere a que la unidad termine el periodo de arranque, hasta 15 minutos.
Concentración baja de oxígeno		LED AMARILLA de O ₂ bajo ENCENDIDA cuando el nivel de O ₂ < 87 %	Sí Antes de que el O ₂ caiga por debajo de 82 %.	Apague la unidad	Vea la tabla de Solución de problemas
Mal funcionamiento		LED ROJA de servicio ENCENDIDA	Si	Apague la unidad	Devuelva la unidad al proveedor para que le den servicio

GARANTÍA

DeVilbiss proporciona garantía para este dispositivo. Usar solamente piezas de repuesto originales aprobadas por DeVilbiss para el mantenimiento y la reparación para conservar la garantía. El uso de piezas de repuesto no aprobadas o que no sean originales anulará la garantía.

DEVOLUCIÓN Y ELIMINACIÓN

Este dispositivo no se puede eliminar con los desechos domésticos. Después de usar el dispositivo, por favor devolver el dispositivo al distribuidor para su desecho. Este dispositivo contiene un equipo eléctrico y/o componentes electrónicos que deben reciclarse de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE de la Unión Europea – Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho (WEEE) Los accesorios usados no infecciosos (ej. máscaras de cánula nasal) se pueden eliminar como desechos domésticos. La eliminación de los accesorios infecciosos (ej. la cánula nasal de un usuario infectado) se debe realizar a través de una compañía de desechos aprobada. Se pueden obtener los nombres y las direcciones de estas compañías en la municipalidad local.

NOTAS DEL PROVEEDOR SOBRE LA LIMPIEZA Y LA DESINFECCIÓN DURANTE EL CAMBIO ENTRE PACIENTES

Cuando ya se han utilizado dispositivos médicos con un paciente, se debe asumir que existe contaminación con gérmenes patógenos (a menos que se pruebe lo contrario) y se debe proteger al próximo paciente, usuario o tercero a través de una manipulación y una preparación adecuadas.

Por lo tanto, cuando se da lugar a un cambio entre pacientes se debe proteger a las personas durante el traslado y la manipulación del dispositivo, y la unidad debe someterse a un proceso completo de limpieza y desinfección, realizado por personal capacitado, antes de volver a utilizarlo con el fin de proteger al próximo paciente. El proceso completo debe ser realizado exclusivamente por el fabricante, un técnico de mantenimiento o un proveedor de DeVilbiss capacitado.

NOTA–Si el proceso completo que se describe a continuación para el concentrador no puede ser realizado por un técnico o un proveedor de DeVilbiss calificado, el dispositivo no debe ser utilizado por otro paciente.

DeVilbiss Healthcare recomienda que al menos el siguiente procedimiento sea realizado por el fabricante o un tercero calificado entre los usos por diferentes pacientes.

NOTA–Si en esta ocasión debe realizar el mantenimiento preventivo, debe llevar adelante estos procedimientos, además de aquellos relacionados con el mantenimiento.

1. Deseche todos los accesorios que no sean aptos para volver a utilizar, en especial el tubo de oxígeno, la cánula/mascarilla nasal, el conector de salida del oxígeno y la botella del humidificador.
2. **PRECAUCIÓN**–El concentrador debe desconectarse de la fuente de alimentación para este paso. Abra el concentrador y elimine todo el polvo depositado dentro de la cubierta con una aspiradora apropiada.
3. Limpie y desinfecte todas las partes de la cubierta, interna y externa, y el cable de alimentación con un agente desinfectante adecuado, como Microbac Forte o Terralin®.
4. Verifique si el cable, el enchufe de la parte posterior del dispositivo, el interruptor de corriente, la base del fusible y la luz del indicador están dañados.
5. Reemplace todos los componentes dañados o desgastados.
6. Reemplace el filtro de aire de la cubierta de la parte posterior del dispositivo.
7. Verifique la concentración del oxígeno. Si el dispositivo se encuentra según lo especificado, el filtro de aspiración de bacterias de vida prolongada no necesita ser reemplazado entre un paciente y otro. Si la concentración no se encuentra dentro de lo especificado, el proveedor debe consultar la sección de solución de problemas en la guía de instrucciones.

NOTA– En condiciones normales, ninguna parte del recorrido del gas del concentrador debería contaminarse con fluidos corporales.

Es posible que la conexión entre el paciente y el dispositivo se contamine accidentalmente con los gases exhalados por una condición defectuosa, es decir, una manguera interna del dispositivo se desconecta. Esta condición provocará que el flujo no salga del dispositivo y/o una condición de alarma. En ese caso, consulte el Manual de servicio para obtener instrucciones adicionales.

Desinfección




ADVERTENCIA

Riesgo de choque eléctrico. No intente abrir o retirar el gabinete. No contiene componentes internos que el usuario pueda reparar.

NOTA- El proceso de desinfección debe ser realizado exclusivamente por el fabricante o por un técnico de mantenimiento/proveedor de DeVilbiss capacitado.

	Intervalo de desinfección recomendado	Cantidad de ciclos de desinfección*	Método de desinfección compatible
Piezas del gabinete, internas y externas, cable de electricidad	Entre pacientes	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA o Peract, solución 1:10 de cloro (5.25 %) con agua
Tubos de oxígeno, cánula nasal, conector de la salida de oxígeno, botella de humidificador	No limpiar, reemplazar entre pacientes	N/D	N/D
Gabinete interior	Entre pacientes	N/D	Elimine el polvo con una aspiradora

ESPECIFICACIONES

Serie De 10 Litros De DeVilbiss			
Número de Catálogo	1025DS	1025KS	1025UK
Rapidez de Suministro	2 a 10 LPM	2 a 10 LPM	2 a 10 LPM
Flujo Máximo Recomendado (a presiones de salida nominal de cero y 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Presión de Salida	20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20,0 ± 1,0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Puerto auxiliar de oxígeno**	Presión de salida: <15 psi Flujo de salida: 2 LPM	Presión de salida: <15 psi Flujo de salida: 2 LPM	Presión de salida: <15 psi Flujo de salida: 2 LPM
Clasificación Eléctricos	120 V, 60 Hz, 6,1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3,2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3,2 Amp
Rango de Voltaje de Operación	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Porcentaje de Oxígeno	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93% +3%/-6%	2-10 LPM=93% +3%/-6%
Altitud de Operación			
(probado solamente a 21°C [70°F]) 0-1500 M (0-5000 pies)	A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento	A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento	A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento
Ambiente de Operación*			
5 °C (41 °F) a 35 °C (95 °F), rango de humedad de 15 % a 93 % sin condensación	No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento	No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento	No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento
Consumo de Energía	120 vac, 60Hz: 639 atios en promedio	230 vac, 50Hz: 664 atios en promedio	240 vac, 50Hz: 670 atios en promedio
Peso	19 Kilograms (42 lbs.)	19 Kilograms (42 lbs.)	19 Kilograms (42 lbs.)
Carga de trabajo segura	24 Kilograms (53 lbs.)	24 Kilograms (53 lbs.)	24 Kilograms (53 lbs.)
Nivel de presión sonora en 3 y 10 LPM	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Nivel de potencia sonora en 3 y 10 LPM	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Dimensiones	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)	24,5"H x 13,5"W x 12"D (62,2 x 34,2 x 30,4 cm)
Presión máxima limitada	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Sistema de Operación	Oscilación de Presión / Cronometrada	Oscilación de Presión / Cronometrada	Oscilación de Presión / Cronometrada
El indicador visible de "oxígeno bajo" se activará al nivel siguiente:	86% ± 3% (La alarma sonora alertará cuando haya un 85% aproximadamente. A menos de 60%, la luz roja de "servicio requerido" se activará.)	86% ± 3% (La alarma sonora alertará cuando haya un 85% aproximadamente. A menos de 60%, la luz roja de "servicio requerido" se activará.)	86% ± 3% (La alarma sonora alertará cuando haya un 85% aproximadamente. A menos de 60%, la luz roja de "servicio requerido" se activará.)
Condiciones de Almacenamiento	De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación, incluir condensación	De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación, incluir condensación	De -25°C (-13°F) a 70°C (158°F), rango de humedad de 15% a 93% sin condensación, incluir condensación
Clase y Tipo de Equipo	<input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble  Parte Aplicada de Tipo B Equipo ordinario, IP21	<input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble  Parte Aplicada de Tipo B IP21	<input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble  Parte Aplicada de Tipo B IP21
Organo de Aprobación y Norma de Seguridad	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014	TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
Marcado CE	No	Sí	Sí
Acatamiento de EMC a	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*NOTA- El desempeño del ASO de 5°C (41°F) a 35°C (95°F), 93% H.R., voltaje de paso en el 1025 verificado a 670m.

**El máximo flujo recomendado es de 6 litros por minuto cuando una botella de oxígeno se llena con oxígeno desde el puerto auxiliar de oxígeno. Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

Concentración de oxígeno vs. velocidad de flujo

Flujo L/m	%O ₂
10	87 % - 92 %
9	87 % - 93 %
8	87 % - 95 %
7	87 % - 96 %
6	87 % - 96 %
5	87 % - 96 %
4	87 % - 95 %
3	87 % - 95 %
2	87 % - 94 %

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE Y GUÍA DE USO DE DEVILBISS

ADVERTENCIA

Este equipo eléctrico médico exige el cumplimiento de unas medidas de precaución especiales de compatibilidad electromagnética, y se debe instalar y reparar según la información de compatibilidad electromagnética especificada en los documentos anexos.

Los equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles pueden afectar a los equipos eléctricos médicos.

Este equipo o sistema no se debe utilizar junto o sobre otros equipos y, si fuera necesario hacerlo, se deberá observar para comprobar que funciona con normalidad en la configuración con la que se esté utilizando.

NOTA—Tanto las tablas de compatibilidad electromagnética como el resto de instrucciones proporcionan una información esencial al cliente o usuario que permitirá determinar la idoneidad del equipo o sistema en el entorno electromagnético actual y adaptar este entorno electromagnético para permitir al equipo o sistema realizar la función a la que está destinado sin alterar el funcionamiento de otros equipos y sistemas o de otros equipos eléctricos no médicos.


Declaración del fabricante y guía de uso – emisiones electromagnéticas

Los concentradores de oxígeno 1025DS, 1025KS y 1025UK están diseñados para utilizarse en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del concentrador debe asegurarse de que lo utiliza en este tipo de ambiente.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - Guía de uso
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	El concentrador de oxígeno 1025 (serie) usa energía de RF solo para su función interna. Por tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que cause interferencias en los equipos electrónicos próximos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	Los concentradores de oxígeno 1025DS, 1025KS y 1025UK son aptos para utilizarse en todo tipo de establecimientos, incluidos los residenciales y aquellos directamente conectados a una red de suministro de energía pública de bajo voltaje que abastece a edificios empleados con fines residenciales.
Emisiones de armónicos IEC/EN 61000-3-2	Clase B	
Fluctuaciones de voltaje / emisiones de fluctuaciones IEC/EN 61000-3-3	Cumple	

Declaración del fabricante y guía de uso – inmunidad electromagnética

Los concentradores de oxígeno 1025DS, 1025KS y 1025UK están diseñados para utilizarse en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del concentrador debe asegurarse de que lo utiliza en este tipo de ambiente.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - Guía de uso
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV Contacto ±15 kV Aire	Cumple	El suelo debe ser de madera, cemento o azulejos. Si el suelo está cubierto de material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30%.
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80M Hz a 2.7 GHz y campos de proximidad de equipos de comunicación inalámbrica con RF según la sección 8.10	Cumple	Las fuerzas de los campos externos a la ubicación aislante de los transmisores de radiofrecuencia fijos, como se determina en un estudio de características electromagnéticas, debe ser inferior a 3 V/m. Se pueden producir interferencias en la proximidad de equipos marcados con el siguiente símbolo: 
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 6Vrms Bandas de frecuencia ISM entre 150kHz - 80MHz	Cumple	
Transitorios eléctricos rápidos IEC 61000-4-4	Línea de alto voltaje ±2 kV Líneas de entrada/salida ±1kV	Cumple	La calidad de la red eléctrica debe ser la habitual de un entorno hospitalario o comercial.
Sobretensión IEC 61000-4-5	Diferencial ±1kV Común ±2 kV	Cumple	
Campo magnético de frecuencia eléctrica IEC 61000-4-8	30 A/m	Cumple	Los campos magnéticos de frecuencia eléctrica deben situarse en los niveles característicos de un entorno hospitalario o comercial.
Caídas de voltaje, breves interrupciones y variaciones de voltaje en líneas de alimentación eléctrica IEC 61000-4-11	100% de caída durante 0,5 ciclo 100% de caída durante 1 ciclo 30% de caída durante 25 ciclos 100% de caída durante 5 segundos	Cumple	La calidad de la red eléctrica debe ser la habitual de un entorno hospitalario o comercial. Si el usuario de este concentrador necesita continuar usándolo durante las interrupciones en la electricidad doméstica, se recomienda proporcionar energía al concentrador con una batería o una fuente de alimentación ininterrumpible.



DeVilbiss Healthcare LLC

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

DeVilbiss Healthcare Ltd

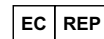
Unit 3, Bloomfield Park
Bloomfield Road
Tipton, West Midlands DY4 9AP
UNITED KINGDOM
+44 (0) 121 521 3140

DeVilbiss Healthcare Pty. Limited

15 Carrington Road, Unit 8
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
+61-2-9899-3144

DeVilbiss Healthcare SAS

13/17, Rue Joseph Priestley
37100 Tours
FRANCE
+33 (0) 2 47 42 99 42



DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49 (0) 621-178-98-0

ASSEMBLED IN USA



A-1025 Rev C

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com

DeVilbiss® and OSD® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.

© 2017 DeVilbiss Healthcare LLC. 11.17 All Rights Reserved.

A-1025 Rev. C